



El Comandante Fidel Castro en el Restaurante El Pacífico, a principios del triunfo de la Revolución cubana.

Fidel en nuestra memoria siempre.

Noviembre. La Habana celebra su cumpleaños y suele vestirse, cual novia siempre joven, de imágenes y de futuro. Es también el mes del año en el que, por tradición, las calles se visten de batas blancas con aliento juvenil de mañana, como una gran ola imparable e indetenible, hasta llegar al monumento erigido a los jóvenes estudiantes de medicina, asesinados durante la colonia, para rendirles homenaje y expresarles su no me olvido.

Pero a noviembre le brotó otra fecha, otro simbolismo. Un año ha transcurrido desde que nos sacudió la noticia de la ausencia física del inspirador de sueños, del hombre esperanzas y hazañas, de Fidel.

Fueron días tristes, siguen siendo memorables y buscamos en esa distancia cada momento que vincule su rica trayectoria con nuestras vidas cotidianas. *Yo soy Fidel* es algo más que una consigna de momento, es un grito de reafirmación, es el modo a lo cubano de mantenerlo vivo, de sentirlo vibrar junto a su pueblo.

La comunidad china también construyó para sí a su propio Fidel. Ese que el lente del fotógrafo, como ojo indiscreto, captó en sus predios. Ese Fidel hombre y amigo.

Así sucede con las fotos que fueran tomadas en el otrora *Restaurante El Pacífico*, en pleno corazón del Barrio Chino habanero, donde hoy radica el *Instituto Confucio*. Se guardó para el futuro la imagen de un Fidel que, con palitos chinos en mano, ingería gustoso una apetitosa combinación de platos de esa cultura milenaria, y es que a él le daba mucho placer la comida china, razón por la que, siempre que sus múltiples ocupaciones se lo permitían, visitaba este emblemático restaurante.

Pero no nos hace pensar solo el agrado que le causaba este tipo de comida. También, como elemento complementario, estaba su gusto por el té a la manera clásica que es consumido por los asiáticos, es decir, sin el dulce que añade nuestro azúcar. De ahí que, para muchas personas cercanas, resultara contradictoria la combinación simultánea en su consumo del tabaco, tan cubano, y el té sin azúcar, tan asiático. Y es que ambos, tanto el tabaco como el té, tienen un principio común: lo natural del sabor y el aroma que cada uno desprende. El placer del genuino disfrute de la esencia.

Hombre que amaba lo natural del equilibrio propio de la filosofía china, haciendo predominar lo positivo sobre lo negativo, el bien por encima del mal, el amor como vencedor de sentimientos malsanos, la esperanza como fuente inspiradora de que un mundo mejor es posible. Ese que no se fue con noviembre del alma y el corazón de esta comunidad que aprendió a amar y admirarlo, sino que se enraizó en cada calle del Barrio, en cada rincón protegido por el polvo de más de cien años, en la lágrima de aquellos ojos oblicuos casi sin luz.

Por: Teresa María Li Cecilio

Sumario:

Fidel en nuestra memoria siempre, por Teresa María Li Cecilio, pág.1

Remembranzas del Barrio Chino, por María Teresa Montes de Oca Choy, pág.1

Jornada Nacional Comunitaria Científico Cultural Barrio Chino 2017, pág. 2

Talleres culturales en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas, pág.2

Lo que fue noticia en el Barrio, pág. 3

Efemérides, por María del Carmen Kow, pág. 3

Próximamente, pág.3

En *La Página del Medio*: Kwong Wah Po una historia necesaria: José Wong, por Mercedes Crespo - Instituciones de la Comunidad china de La Habana - Un gran tesoro - Automasaje chino y calidad de vida, por Dr. Anisio León Lobeck - Nuestras amigas las plantas: el almendro - La cocina china en nuestras casas: Salsa de almendras, págs. 4 y 5

En *La Comunidad china de Cuba*: Un viaje a través de la Isla: Las Villas - Comunidades chinas en las provincias - Cumpleaños, pág. 6

En *Desde la República Popular China*: XIX Congreso del Partido Comunista de China. Reelegido Xi Jinping Secretario General del Comité Central de la organización. China y Cuba amplían sus relaciones económicas a través de la firma de cinco nuevos acuerdos, por María Antonia Arozarena, pág. 7

Artículos de esta edición traducidos al idioma chino, pág.8

Remembranzas del Barrio Chino.

La Habana, esa señora elegante que se apresta para celebrar su aniversario, dueña de calles y alamedas, de altos edificios y mansiones señoriales, bañada por las aguas tempestuosas del Caribe, también posee, para su orgullo, un Barrio Chino. Un enclave que gozó del rótulo de haber sido el más populoso, grande e importante de toda América Latina en la segunda mitad del siglo XX.

Sobre el "Chinatown habanero" se han escrito innumerables artículos en revistas y periódicos, nacionales y extranjeros. ¡Tanta ha sido su fama y su gloria! El enclave que siempre ha ocupado, hoy día, muestra otra imagen y, hasta se diría que exhibe otro sentido.

Apenas transitan por sus calles los paisanos de antaño. La inmigración, que otrora fuera tan nutrida, ha mermado y sus pasadizos y callejuelas son pobladas y caminadas por descendientes de aquellos primigenios fundadores del Barrio. Detrás del bronce de la piel de muchos de ellos, subyacen los ojos oblicuos y los pómulos altos, rasgos que denuncian a sus antepasados y obligan a mantener los recuerdos. De aquel floreciente Barrio Chino se recuerda el bullicio y los olores; el pregón, casi ininteligible de los vendedores, las lavanderías, los comercios -algunos de ellos para satisfacer las demandas de las altas clases sociales chinas y criollas- y las fondas, los vendedores de pao y de taponcitos, los almacenes y el incienso flotando por el congestionado aire poco respirable de sus callejones.

Pero el Barrio fue también lugar de asentamiento poblacional, los terrenos de la antigua Plaza del Vapor acogieron a muchos de ellos no siempre en condiciones higiénicas ni habitables. Esto demandó nuevas necesidades y la creación de una infraestructura. Entonces, no era raro encontrar farmacias de chinos que vendían productos chinos, escuelas que incluso llegaron a tener la condición de bilingües, periódicos, locales donde las sociedades patronímicas, regionalistas, por oficio y hasta por política, agruparan a esos individuos sedientos de comunicación y de esparcimiento, espacios que han sobrevivido a los años y en los que sociabilizaban.

Poco o mucho queda de lo que entonces fuera el brillante Chinatown de La Habana. Eso sí, queda el espíritu de lo que fue y la fuerza que los descendientes tengan para poder hablar siempre con legítimo orgullo de pertenencia del Barrio, de nuestro Barrio.

Por: María Teresa Montes de Oca Choy.



PROGRAMACIÓN CULTURAL DE NOVIEMBRE



JORNADA NACIONAL COMUNITARIA CIENTÍFICO CULTURAL BARRIO CHINO 2017

CURSOS PRE EVENTO

Lunes 27 de noviembre: 9:00 a.m. *Que sabes de Feng Shui*, impartido por el Lic. Darinel López Mesa. **2:00 p.m.** *Secretos y cultura de la comida china. Implicaciones terapéuticas*, impartido por el Dr. Anisio León Lobeck.

Martes 28 de noviembre: 9:00 a.m. *Masaje Tuina*, impartido por el Lic. Bárbaro Alfonso Núñez. **2:00 p.m.** *Valor de los colores en la Medicina Tradicional China*, impartido por la Dra. Gisela Abon Rodríguez.

PROGRAMA DE LA JORNADA

Miércoles 29 de noviembre: 8:00 a.m. Entrega de credenciales; **9:00 a.m.** Inauguración del Evento; **9:30 a.m.** Conferencia Magistral *Actualidad de la MNT en Cuba*, por el Dr. Johann Perdomo Delgado, Director Nacional de MNT, MINSAP. **10:00 a.m.** Conferencia *Múltiples enfoques actuales de la fitoterapia en Cuba*, por la Dra. Evelyn A. González Pla, Presidente SCMBN. **10:30 a.m.** Conferencia *Cosmética y belleza. Productos naturales*, por la Dra. Gisela Abon Rodríguez y José R. Pérez Mora. **11:00 a.m.** Tema libre *Un acercamiento a la universalidad y vigencia del legado de la Medicina Tradicional China*, de la Lic. Yanelda C. Acosta Estévez, Dpto. Asesoría Jurídica LABIOFAM. **11:15 a.m.** Tema libre *Tratamiento de acupuntura y moxibustión en baloncestistas juveniles del Giraldo Córdoba Cardín*, por el Dr. Anisio León Lobeck y Lic. María E. O'Farril Fernández, Instituto de Medicina Deportiva, Facultad Enrique Cabrera. **12:00 m.** Conferencia *Laboratorio VIMANG. Actualidades*, por el Dr. Reymundo Miranda Leyva, LABIOFAM. **12:30 p.m.** Conferencia *Actividad hemostática, cicatrizante y antioxidante del almácigo (burfera cimarouba-l sarget)*, por el Dr. Pavel García Valido, Hospital Doctor Luis Díaz Soto. **1:00 p.m.** Mesa Redonda *Conocimiento sobre los nutrientes naturales para la alimentación y mejora de la calidad de vida*, con el Dr. Anisio León Lobeck, Dra. Gilsa Cabrera Leal, Dr. Andrés Ríos Hernández, MsC. María E. O'Farril Fernández y Lic. Belkis Sarria.

Jueves 30 de noviembre: 8:00 a.m. Entrega credenciales. **9:00 a.m.** Conferencia *El envejecimiento poblacional, una política de compromisos con la M.N.T.*, por el Prof. Dr.C. Humberto López Pellón, Universidad de Ciencias Médicas, FAR **9:30 a.m.** Conferencia *La naturaleza y la salud como libertad del hombre. Los productos naturales y su influencia en la calidad de vida*, por la MsC. Mercedes García Núñez, Lic. Reina Leiva Consuegra, Ing. Belkis León Arancibia, Ing. María Quijada González y Lic. Yanelda Mendoza López. MINES. **10:00 a.m.** Tema Libre *Registro de productos cosméticos con el aceite de melaleuca quinquenervia*, por el Lic. Mario Valdés Rodríguez, MsC. Olga L. González Barreiro, Ing. Yudisleivys Hernández Martínez y Dr. Andrés Camejo Hernández, LABIOFAM. **10:15 a.m.** Tema Libre *VI-DATOX 30 CH. Bases científicas, indicaciones y resultados*, por la Dra. María I. Bermúdez Domínguez, LABIOFAM. **11:00 a.m.** Tema Libre *Tratamiento del herpes zoster con acupuntura*. Dr. Jorge L. Campitroust Lavaut y Dr. Marcos Dr. Abreu García, Hospital Universitario Manuel Fajardo. **11:15 a.m.** Tema Libre *Uso de la crema con cúrcuma longa l. para el control de la psoriasis. Presentación de un caso*, por el Lic. Mario Valdés Rodríguez, MsC. Olga L. González Barreiro, Ing. Yudisleivys Hernández Martínez y Dr. Andrés Camejo Hernández, LABIOFAM. **11:30 a.m.** Conferencia *Cúrcuma y moringa, Usos y abusos*, por el Lic. Darinel López Mesa, Comisión de Salud Barrio Chino de La Habana. **12:00 m.** Conferencia *Moringa: presente y futuro*, por la Dra. Concepción Campa Huergo, Instituto Finlay. **12:30 p.m.** Tema Libre *Tratamiento con acupuntura y fitoterapia de las sacrolumbalgias agudas y crónicas en el Policlínico 27 de Noviembre*, por el Dr. Ángel M. González Arteaga y Dr. Jorge Burunate Pozo. **12:45 p.m.** Trabajo Libre *Efectos beneficiosos de los suplementos dietéticos antioxidantes de LABIOFAM*, por la Dra. Zuleika Casamayor Laime.

Viernes 1ro de diciembre: 9:00 a.m. Conferencia *Antibióticos vs dispensarios*, por Pedro Pérez Silverio, Colaborador de la Cátedra para el Estudio de la Presencia China en Cuba. **9:30 a.m.** Tema Libre *Historia de la Gran Muralla China*, por la Prof. Mercedes Crespo Villate, Colaboradora de la Casa de Artes y Tradiciones Chinas. **9:45 a.m.** Tema Libre *Mitos y realidades de la frase: A ese no lo salva ni el médico chino*, por la Dra. Lourdes B. Alpizar Caballero, Dra. Lourdes de la C. Borges Oquendo y Lic. Xiomara Grey Fernández, Facultad de Ciencias Médicas Calixto García. **10:00 a.m.** Tema Libre *Importancia histórica cultural del Ejército de Terracota*, por la Dra. María T. Montes de Oca Choy, Cátedra de Estudios sobre la Inmigración y la Presencia China en Cuba, Universidad de La Habana. **10:15 a.m.** Tema Libre *La M.N.T.; su repercusión en la radio cubana*, por el Lic. Cecilio Curbelo Chongo, Emisora Radio Rebelde. **10:30 a.m.** Conferencia de clausura *El legado de los chinos en Cuba, en su 170 Aniversario*, por el Lic. Ciro Bianchi. **11:30 a.m.** Actividad de Clausura.

La inscripción en el evento y los cursos se extiende hasta el 15 de noviembre. Para mayor información puede dirigirse a la sede, en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas, sita en calle Salud No. 313, entre Gervasio y Escobar, en Centro Habana; o comunicarse por los teléfonos 7863-5450 y 7860-9976.

Talleres culturales en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas

Talleres para niños y adolescentes: **Juego tradicional chino de mesa Majhong**, con los alumnos de la Escuela Primaria "Hermanos Saiz"; impartido por María del Carmen Kuow, los jueves, a las 2:30 p.m. **Bádminton** para alumnos de las escuelas de la comunidad, impartido por la profesora Lourdes M. Ruíz Álvarez, los lunes, martes, miércoles y jueves, de 2:00 p.m. a 4:00 p.m.. **Permacultura**, para los alumnos de la Escuela de Enseñanza Especial "Adelaida Piñera", impartido por profesora Ana Aurora Benítez Truyente, los viernes, a las 2:30 p.m. **Pintura tradicional china** "Pincel mágico", con alumnos de la escuela de Enseñanza Especial Adelaida Piñera; impartido por el artista Alexis González Carbonell, los miércoles, a las 2:30 p.m. **Idioma chino** para niños y adolescentes, los sábados, a las 9:00 a.m. **Coro** Infantil, de la escuela primaria "Sierra Maestra", impartido por la profesora Grisel, los lunes y jueves, a las 2:00 p.m. **Proyecto Joarte:** Incursiona en el aprendizaje de la fusión de la cultura china y la cubana a través de las manifestaciones de la danza y el teatro; para niños y adolescentes comprendidos entre los 5 y 15 años de edad; dirigido por Suinin Yera Alay; los lunes, martes, jueves y viernes; de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Talleres para jóvenes y adultos: Taller de Alambrería artística (confección de objetos ornamentales con alambre desechable), impartido por el profesor Filiberto González, los jueves, a las 9:00 a.m. **Taller de Pintura tradicional china y caligrafía**, impartido por el artista de la plástica Alexis González Carbonell, los miércoles y viernes, de 2:00 p.m. a 4:00 p.m.; y los sábados alternos, de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Para adultos mayores: Macramé (bisutería, collares, manillas y aretes), los viernes, a las 10:00 a.m. **Universidad del adulto mayor, Aula Fermín Valdés Domínguez**, los jueves, de 9:00 a.m. a 12:00 m. **Flor de loto** (confección de muñequería y artesanía), impartido por la profesora Luisa de la Caridad Aydely, los viernes, a la 1:00 p.m.

Aula de idioma chino para adultos: martes y jueves, de 4:00 p.m. a 6:00 p.m. y de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Centro de Documentación de Cultura China con los servicios de biblioteca, archivo y fototeca; abierto de lunes a viernes en el horario de 8:30 a.m. a 5.00 p.m.

LO QUE FUE NOTICIA EN EL BARRIO CHINO

El Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficas y su Empresa Audiovisuales ICAIC, están preparando el largometraje de ficción cubano, del director Alejandro Gil, *Inocencia*, cuya filmación comenzó el 30 de octubre y se extenderá hasta el 29 de diciembre de este año. El filme narrará la historia de los últimos días de la vida de los 8 estudiantes de medicina, vilmente asesinados el 27 de noviembre de 1871. Por ser una película de época, uno de los set de filmaciones será la imprenta del Kwong Wah Po, que mantiene, en gran medida, la apariencia del siglo XIX.

El día 15 de octubre el señor Xia Chunping, vicepresidente y subdirector de China News Sistem (CNS), visitó la sede de la imprenta del Kwong Wah Po con el objetivo de ofrecer colaboración para la implantación de nuevas tecnologías, lo que facilitaría la edición del periódico de la comunidad china en Cuba. El Servicio de Noticias de China es la segunda agencia estatal de noticias más grande de la República Popular China y brinda servicios principalmente a chinos de ultramar. Fue establecida desde el año 1952 y tiene oficinas y estaciones de noticias en cada provincia de China continental y en el exterior en Estados Unidos de América, Japón, Francia, Tailandia y Australia.

El 20 de octubre se inauguró, en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas, la exposición de Natalia Bolívar *Encuentros*, con la participación de otros artistas cubanos de la Plástica; con motivo del Día de la Cultura Nacional y como actividad de clausura de la Jornada Histórico Octubre Cuba-China, que todos los años se celebra en el barrio chino habanero, desde el 28 de septiembre. Varios intereses culturales confluyeron en esta valiosa exposición al coincidir que estamos viviendo el año del Gallo según el Calendario chino, un merecido homenaje al pintor cubano Mariano Rodríguez y la

presentación de un texto inédito sobre una investigación de Natalia sobre ritos de clanes y antepasados divinizados en Haití, vinculados al Vudú. A la actividad asistió el Excelentísimo Señor Embajador de la República Popular China en Cuba, Chen Xi, junto a otros funcionarios de su embajada; al igual que importantes representantes de nuestra cultura. Las palabras inaugurales de la exposición y del catálogo de la misma estuvieron a cargo del destacado crítico de arte Nelson Herrera Ysla. La muestra se mantendrá en la institución hasta el 20 de noviembre del presente año.

Durante este mes la Escuela Cubana de Wushu celebró el 22 aniversario de su fundación con una intensa jornada que se inició el domingo 22, con una gran presentación, en la Plaza San Francisco de La Habana Vieja, con la participación de más de 600 miembros de la Escuela, en representación de doce provincias del país. El día 24, en su sede de la calle Manrique, en Centro Habana, se presentó el espectáculo "Leyenda China", con la actuación de importantes artistas cubanos y la presencia de diplomáticos de las embajadas de la República de Bélgica y la República Dominicana, además de una importante delegación de la escuela de Wushu "Les Tempo du Corpus", de París, Francia, presentes en la capital con motivo de la celebración, y que además impartieron talleres y seminarios para los alumnos de la escuela cubana, dirigidos por la Maestra Kewen, directora de la institución francesa.

El 27 de octubre la comunidad chino-descendiente de La Habana, celebró el Festival del Doble Nueve, en la sede de la Federación Casino Chung Wah, con la asistencia de representantes de la Embajada de la República popular China en Cuba, los chinos naturales residentes y los directivos de las sociedades chinas de la ciudad.

EFEMÉRIDES

El 12 de noviembre de **1866** nació, en la provincia del sur de China, Guangdong, el líder revolucionario chino Sun Yat Sen (1866-1925). Es considerado el fundador de la República de China. Lideró la Revolución de 1911 que culminó con el derrocamiento del poderío dinástico en el gigante asiático, dando paso al establecimiento del poder republicano.

El 16 de noviembre de **1914** fue inaugurado el nuevo edificio del asilo-hospital Chung Wah. Este asilo estaba ubicado en el antiguo reparto Jacomino, en la calle Beltrán No. 19320, entre Santa Isabel y Calzada de San Miguel del Padrón. Acogía a chinos de mucha edad, residentes en Cuba, y a aquellos que no poseían familiares en la Isla o presentaban algún impedimento físico y no podían ser atendidos por sus descendientes.

El 2 de noviembre de **1935** las monedas de plata que circulaban en China fueron sustituidas por billetes de papel, conocido como "Moneda corriente". El papel moneda, más conocido como billete, tuvo su origen en China, en el siglo VII, oficializándose su uso en el año 812 (siglo IX).

El 25 de noviembre de **1935** nació en Quemados de Güines, provincia Villa Clara, el descendiente de chino Delfín Sen Cedré, joven miliciano y combatiente que se destacó como brigadista obrero de los alfabetizadores Patria o Muerte. En 1961 fue vilmente asesinado por bandas de alzados en la región central del país.

El 12 de noviembre de **1942**, en plena Segunda Guerra Mundial, se firmó entre Cuba y China un Tratado de Amistad que impulsó la apertura de un banco, cuya oficina principal se encontraba en Chungking, entonces capital política de China. Este tratado fue hecho público el 24 de diciembre de 1943 por el entonces presidente de la República, Fulgencio Batista.

El 20 de noviembre de **1962** en China, el Ejército Popular de Liberación Chino declara un cese al fuego unilateral en la Guerra Sino-India, y se retiró de algunos territorios indios que habían sido ocupados. Esta guerra, conocida también como el Conflicto de la frontera con La India, ocurrió durante apenas dos meses entre la República Popular de China y la India en 1962.

El 11 de noviembre de **1997** los presidentes ruso y chino, Boris Yeltsin y Jiang Zemin, firman un acuerdo entre los dos países estableciendo 4.300 kilómetros de frontera común, terminando así un conflicto histórico entre los dos gigantes, creándose garantías de paz, estabilidad y calma en la frontera, y contribuyendo al fortalecimiento de las buenas relaciones vecinales y a la estabilidad de la región.

El 16 de noviembre de **1999** China abre su mercado al comercio mundial, con el deseo de ingresar en la Organización Mundial del Comercio, ampliando el acceso de los países del mundo al mercado más grande y de mayor crecimiento, ya en ese entonces.

El 19 de noviembre de **1999** China lanza su primera nave espacial, Shenzhou. Este primer vuelo fue no tripulado, al que siguieron tres más, hasta el 13 de octubre del 2005 que se mandó el quinto vuelo, tripulado por Yang Liwei.

Por: María del Carmen Kouw Matamoros

PRÓXIMAMENTE

Del **2 al 6 de noviembre** continúa el programa de actividades conjuntas entre la Escuela Cubana de Wushu y la escuela francesa "Les Tempo du Corpus".

El **16 de noviembre**, en saludo al 498 aniversario de la fundación de la Villa San Cristóbal de La Habana, en la Casa de Artes y Tradiciones Chinas, a las 3:00 p.m. *Encuentros en el Año del Gallo*. Las investigadoras Natalia Bolívar y Mercedes Crespo, disertarán sobre el tratamiento que se le da a la figura del Gallo en diferentes culturas; y a las 4:00 p.m., en la calle Salud, se realizará un **performance** con alumnos de la Escuela Primaria "Hermanos Saiz" y de la escuela de enseñanza especial "Adelaida Piñeira", bajo la dirección de los especialistas de la Casa de Artes y Tradiciones Chinas Marilyn Cobas y Alexis González. Ese mismo día y por igual motivo, la Escuela Cubana de Wushu realizará una **actividad masiva de exhibición** en su sede de la calle Manrique, entre Zanja y Dragones, en el municipio Centro Habana.

El día **17 de noviembre**, la Escuela Cubana de Wushu tiene previsto realizar una **exhibición de artes marciales chinas**, en el Parque Trillo, sito en la intersección de las calles Hospital y San Miguel, en el municipio Centro Habana.

LA PÁGINA DEL MEDIO

Kwong Wah Po una historia necesaria

José Wong

En el Barrio chino surgió la figura de Huan Tao Pay, nacido en Guandong, China, cuyo nombre para nosotros es José Wong, quien se vinculó a la Liga Antiimperialista creada por el líder comunista cubano Julio Antonio Mella.

Wong llegó a Cuba a principios de la década de 1920 y, aunque nunca se ha podido confirmar, su propia lucha reafirma su filiación comunista en su país natal. Según datos aportados por compañeros de lucha, en La Habana, residió en la calle Clavel No. 61 entre Nueva del Pilar y Lindero, Cerro; dedicándose a la venta ambulante de viandas y hortalizas con una carretilla. De este período fue su apodo en chino, Hon Lo Pak (zanahoria). Trabajó además de operario de cajista litográfico en el periódico *Hoy Men Kon Po* (Kai Ming Gong Bao) de tendencias liberales y órgano del Zhigongdang, (Partido República de China en Cuba).



El 30 de abril de 1927, la fracción más progresista de la comunidad china residente en esta capital, fundó la *Alianza Revolucionaria Protectora de Obreros y Campesinos Chinos de Cuba* (Gubá Huaqiáo Gongnóng Gómíng Dàitóng Ménghui), y en 1929, su órgano de prensa, el periódico clandestino *Grito Obrero Campesino* (Gong Nong Hu Sheng) cuya sede estaba en Zanja No. 62, primer piso, entre Galiano y Rayo. La publicación era mimeografiada y de tirada mensual, siendo José Wong su editor y redactor.

El 29 de mayo de 1930, Wong se encontraba en la sede del Comité Central del Partido Comunista cubano, en la clandestinidad, domicilio del dirigente tabacalero Joaquín Valdés Hernández, en Campanario No. 213 entre Carmen y Figuras. A causa de una delación, los compañeros allí reunidos fueron sorprendidos y arrestados por agentes de la policía secreta: Filomeno Rodríguez Abascal, Joaquín Valdés Hernández, el español José Rego López, el polaco Otto Moldy, (Fabio Grobart). José Wong no pertenecía a dicho Comité Central, solo había ido a recoger una propaganda. Todos fueron enviados al Castillo del Príncipe.

El dictador Machado ordenó al jefe de ese penal, teniente Díaz Galup, que asesinara a Wong. Para cumplir su cometido el reo fue incomunicado, lo que fue protestado por Fabio Grobart y José López. Conjuntamente con el verdugo Romero y otro criminal; el día 13 de agosto, fue ejecutado en la celda en que se encontraba. Wong se defendió hasta que, dominado a golpes, fue estrangulado con una sábana. Luego el cadáver fue desaparecido, supuestamente para evadir el examen forense.

En una entrevista el doctor Rodríguez Abascal, se refirió a José Wong, su compañero de cautiverio: "Era un hombre de gran atractivo personal, trato fino y agradable, extraordinariamente discreto, inteligente, de una alta calidad humana y siempre vinculado a la lucha y el sacrificio por la libertad y la justicia social. En reuniones periódicas de educación política en prisión, impartía por sus conocimientos y experiencia, enseñanza sobre diversos aspectos del marxismo-leninismo y de las aguerridas batallas de su pueblo".

El compañero Blas Roca Calderío, en su discurso del 20 de agosto de 1961 publicado en el periódico *Hoy* el 22 de agosto, señalaba: "Wong era hombre de carácter jovial que trataba de enseñar chino a sus acompañantes y en los círculos de estudio exponía sus experiencias y conocimientos acerca del marxismo leninismo e ilustraba sobre la traición de Chiang Kai Shek".

Huan Tao Pay, con solo 32 años, entró en la larga lista de mártires que lucharon contra la tiranía machadista y el imperialismo y es hoy símbolo de la amistad entre Cuba y China.

Por: Mercedes Crespo Villate



Un gran tesoro: La impresora o prensa rotativa es una máquina de impresión en la que las imágenes a estampar se curvan sobre un cilindro. Esta invención del siglo XVIII fue perfeccionada rápidamente hasta que en el año 1847 fue patentada con la apariencia de la que hoy funciona en la imprenta del periódico Kwong Wah Po.

Orgullo de la comunidad chino descendiente del Barrio Chino de La Habana, una rotativa Dúplex norteamericana, de 1848, junto a otras maquinarias del propio siglo, ha renacido, en la sede del único periódico chino que se imprime en Cuba, con la ayuda de experimentadas y oficiosas manos conocedoras de las artes litográficas, al servicio de la cultura cubana.

INSTITUCIONES DE LA COMUNIDAD CHINA DE LA HABANA:

FUNDACIÓN CASINO CHUNG WAH. Presidente: G. B. Gustavo Chui Beltrán. Amistad 420, 4to piso, entre Dragones y Barcelona. Teléfonos: 7863-5987 y 7863-5960.

SOCIEDAD LONG SAI LI. Presidenta: Niurka Eng Doval. Dragones 313 entre Rayo y San Nicolás. Teléf.: 7862-2757.

SOCIEDAD CHUNG SHAN. Presidenta: Chen Xiulian. Dragones 311, altos, entre San Nicolás y Rayo. Teléfono: 7862-0909.

SOCIEDAD SUE YUEN TONG. Presidente: Julio Font. Dragones 355-357 entre San Nicolás y Manrique. Teléfono: 7863-3388.

SOCIEDAD CHI TACK TONG. Presidenta: María Elena Hung. Dragones 356 entre Manrique y San Nicolás. Teléfono: 7861-8095.

SOCIEDAD LUNG KONG CUN SOL. Presidenta: Graciela Lau Kuan. Dragones 364 entre Manrique y San Nicolás. Teléfonos: 7863-2061 y 7862-5388.

SOCIEDAD MIN CHIH TANG. Presidente: Rolando Chiong. Manrique 513 entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7863-2966 y 7864-6065.

SOCIEDAD ON TENG TONG. Presidente: Marcelo Eng Menéndez. Manrique 564 entre Salud y Dragones. Teléfono: 7863-2981.

SOCIEDAD WONG KONG JA TONG. Presidenta: Caridad Wong Lui. Dragones 414 esquina a Campanario. Teléfono: 7863-2068.

SOCIEDAD CHANG WENG CHUNG TONG. Presidenta: Rosario Chang. San Nicolás 517, altos, entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7862-1990 y 7860-3160.

SOCIEDAD KOW KONG. Presidente: Ángel Chang Cuan. Campanario 567, entre Salud y Dragones. Teléfono: 7861-7472.

SOCIEDAD ALIANZA SOCIALISTA CHINA DE CUBA. Presidenta: Mirta J. Sam Echavarría. Zanja 306, entre Lealtad y Escobar. Teléfono: 7878-6484.

SOCIEDAD YEE FUNG TOY TONG. Presidente: Julio Yi Chiang. Campanario 453 entre Zanja y San José. Teléfono: 7870-4747.

RESIDENCIA DE ANCIANOS CHINOS. Manrique 506 entre Zanja y Dragones. Teléfono: 7862-2848.

ESCUELA CUBANA DE WUSHU. Manrique 507 entre Zanja y Dragones. Teléfonos: 7862-7338 y 7869-6177.

INSTITUTO CONFUCIO. San Nicolás y Cuchillo, entre Zanja y Dragones (Edificio Pacífico). Teléfono: 7861-0050.

CASA DE ARTES Y TRADICIONES CHINAS. Salud 313 entre Gervasio y Escobar. Teléfonos: 7863-5450 y 7860-9976. E-mail: barriochino@patrimonio.ohc.cu.

LA PÁGINA DEL MEDIO

Automasaje chino y calidad de vida (Parte 1)

La era de acuario actual ha comenzado casi con el nuevo siglo y, junto a ella, se van ganando más adeptos a la medicina tradicional y natural llamada por algunos Medicina Alternativa o Complementaria.

En los últimos años en el mundo, y en especial nuestro país, se le ha dado un gran impulso y reconocimiento a estas disciplinas sobre la base del desarrollo científico técnico y las realidades en que vivimos para mejorar nuestra calidad de vida.

Curar sin medicamentos fue la máxima que tomamos hace años cuando comenzamos a trabajar en Medicina Tradicional y Natural. Hoy a casi 25 años podemos mostrar algunos resultados de las investigaciones en este campo, sobre todo, enfocados desde punto de vista de los pacientes y basados en criterios concretos de calidad de vida en salud.

El Automasaje tiene un espacio y una pertenencia dentro de la medicina tradicional china como uno de los sistemas de tratamiento, dentro de la gran diversidad de disciplinas, técnicas, procederes, etc. que la componen. Pero es también una expresión muy particular de la cultura popular de ese insólito país.

Para las técnicas de automasaje se suelen emplear uno o varios dedos, la palma de la mano, así como el dorso de las manos, según sea el método que se emplee. Algunos métodos para la aplicación del automasaje son los siguientes:

Empujar: consiste en usar una fuerza superficial para empujar ligeramente con los dedos o con toda la palma de la mano, de forma estable, lenta y rítmicamente, en línea recta, de atrás hacia delante, en círculo, o empujando y separando. Aplicado en la frente produce una mejoría de la vista, despeja la cabeza y desobstruye los canales. Tiene el *objetivo de suavizar o distender los músculos y mejorar la temperatura de la piel*.



Presionar: es pegar estrechamente los dedos o las palmas de las manos sobre la superficie a tratar e ir aumentando paulatinamente la fuerza hasta presionar "moderadamente". Se puede sentir calambre, tumefacción, molestia o dolor. *Regulariza las funciones nerviosas, elimina el éxtasis linfático, mejora la circulación sanguínea, el aprovisionamiento de oxígeno y la nutrición de los tejidos.*



Señalar: usar un solo dedo para señalar "fuertemente". Se diferencia de la anterior en que el área de presión es más pequeña y el estímulo es más fuerte. Puede usarse la punta del dedo pulgar con la mano en forma de puño ahuecado. *Regulariza la circulación de los meridianos, alivia el dolor, elimina los factores nocivos y el entumecimiento.*



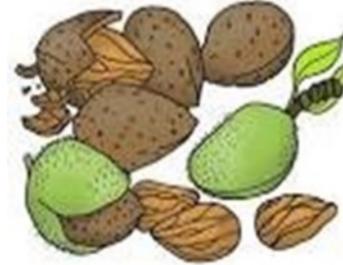
Pinchar: utilizar la uña de los dedos pegada al área a tratar para punzar "con fuerza". La magnitud adecuada es no herir la piel y que se sienta una sensación de calambre, molestia, tumefacción o dolor. Se usa en los puntos VG26, H3, IG4, Pc6 para el desmayo, la insolación, convulsiones. Funciones: *desobstruir los canales y promover su circulación; relajar los músculos y calmar el dolor.*



Por. Dr. Anisio Leon Lobeck

Fragmentos del libro inédito *Automasaje chino y calidad de vida. Enfermedades osteomioarticulares*; del propio autor.

NUESTRAS AMIGAS LAS PLANTAS



El Almendro (*Prunus amygdalus*) es un árbol frutal que puede alcanzar más de diez metros de altura. Es originario de Oriente y África del norte, donde todavía se encuentran en estado

silvestre. En la capital cubana es muy común encontrarse a estos árboles frondosos bordeando algunas calles o avenidas o formando parte de la flora de nuestros parques.

Dentro del fruto se encuentra la semilla conocida comúnmente como almendra, que se emplean de múltiples y variadas formas en medicina, cosmética y cocina.

Actúa eficazmente contra la tos. Con la extracción de su jugo resulta un buen jarabe contra irritaciones e inflamaciones de estómago, intestino, riñones y vejiga. El aceite de almendras se utiliza en las afecciones de la piel y es muy eficaz contra las quemaduras. Es muy utilizado como antianémico y como aportador de energía.

De todos son conocidas las propiedades nutritivas de las almendras. Resulta un buen alimento después de inflamaciones del aparato digestivo y son muy apreciadas en la preparación de diversos dulces y postres. El fruto puede ingerirse de diversas formas: tiernos (sin secar del todo), maduros: bien crudos o bien tostados.

Sin embargo, debe tenerse especial cuidado con las almendras amargas, ya que pueden ser tóxicas, llegando incluso a provocar la muerte si se ingieren en grandes cantidades.

Para preparar leche de almendras, se maceran entre veinte y treinta gramos de almendras dulces. Después se machacan en un mortero con quince gramos de azúcar hasta lograr una pasta fina. Se mezcla todo con un litro de leche, se cuela y se añade un poco de agua de azahar.

Para la mascarilla de belleza, mezclar polvo de almendras con limón para la piel grasa y extenderlo como mascarilla para el cutis. Si la piel es seca, es mejor mezclarla con leche y realizar la misma operación.

Compilado por: María Antonia Arozarena

La cocina china en nuestras casas.

Salsa de almendras



Ingredientes
1 puñado de almendras
75 g de pan de molde
4 dientes de ajo
Aceite vegetal
1 pastillita de caldo de pollo
Sal al gusto

Se pelan las almendras. Un modo sencillo de hacerlo es sumergiéndolas en agua hirviendo por 1 ó 2 minutos, escurrirlas y frotarlas con un paño limpio y seco hasta que queden peladas. Luego picarla en pequeñas

porciones y preservar. Diluir la pastilla de caldo de pollo en media taza de agua tibia y preservar. Cortar el pan en dados y sofreírlos junto con los dientes de ajo bien picaditos. Cuidar que el ajo no se queme porque si no dará un sabor amargo a todo el preparado. Retirar del fuego y añadir el caldo confeccionado con la pastilla de Pollo. Mezclarlo todo y pasarlo por la batidora.

En una sartén a fuego medio, verter un chorrito de aceite vegetal, agregar las almendras y la mezcla de caldo de Pollo, pan y ajos, sal y unir. De ser necesario, podemos agregar un poquito de agua. Rectificar el punto de sal y reducir hasta que la salsa tenga la consistencia adecuada.

Retirar del fuego y servir sobre pollo o carne asados o sobre pastas. Si en el momento de la última cocción se dejara reducir hasta obtener una consistencia pastosa, se puede consumir untada sobre galletas o rodajas de pan como acompañante.

LA COMUNIDAD CHINA DE CUBA

Un viaje a través de la Isla...

La impronta china en la Isla de Cuba se produjo a partir de la introducción de los llamados culíes que arribaron con el objetivo de sustituir a la mano de obra africana, en momentos en los que se estaba dilucidando la ilegalidad de la trata de esclavos. El primer desembarco ocurrió en 1847. A lo largo de toda la Isla los culíes chinos comenzaron a diseminarse, en virtud de las necesidades de la producción azucarera, ello explica que fueran Matanzas y Las Villas los principales receptores de esta inmigración.

A partir de este supuesto, intentaremos comenzar “un viaje imaginario al pasado” en el que le daremos vida a las historias heredadas, apoyándonos en la labor desarrollada por investigadores de cada una de estas regiones y que forman parte del patrimonio documental de la Cátedra de Estudios sobre la Presencia y la Inmigración China en Cuba. Comienza nuestra travesía por la antigua provincia de Las Villas.



Esta, fue una de las provincias más extensas de la Isla y la más poblada después de La Habana. En el período de 1689-1803, se consolidaron los asentamientos urbanos hasta colocarlos entre los más importantes del país. Su posición en el camino central de la Isla, favorecía los negocios, especialmente el de la ganadería.

Santa Clara, capital provincial, fundada el 15 de julio de 1689, fue en principio la de menos posibilidades de asentamiento. Sin embargo, su estratégica ubicación geográfica la definió como sitio privilegiado para el comercio y las comunicaciones, lo que devino factor determinante del posterior asentamiento chino durante la república. Una serie de poblados de esta región demandaron los grandes contingentes asiáticos, propiciadores del gran salto hacia la tecnificación de nuestra primera industria. En la obra de Juan Pérez de la Riva (1913 – 1976) *Los culíes chinos en Cuba (1847-1880)*, el autor asume la importancia del asentamiento de africanos y chinos en la antigua provincia de Las Villas, en dos regiones fundamentalmente: Sagua la Grande y Remedios. Esto se debe en gran parte por ser grandes zonas de expansión azucarera, pero que contaban, además, con grandes traficantes de chinos a saber, el Conde de Casa Moré (Sagua la Grande) y Don Julián Zulueta y Amondo* quien poseía grandes extensiones de tierra y dotaciones de chinos culíes para la explotación de sus ingenios en la zona remediana.

En estos momentos primigenios, Tomás Terry, de Cienfuegos, y los Iznaga, de Trinidad, parecen haberse desinteresado de esta inmigración culí pues, por una u otra razón, tenían suficientes reservas de mano de obra negra. La trata del culí fue importante en dos sentidos: era un negocio provechoso en sí mismo y al mismo tiempo facilitó la continuación del desarrollo de la industria azucarera. Fueron utilizados como cortadores de caña y como trabajadores fabriles. Los chinos fueron la solución ideal para trabajar en los ingenios mecanizados: fáciles de adiestrar y baratos. Por sólo citar dos ejemplos en el *Alava*, propiedad de Zulueta, tercero de la zafra de 1860, había 130 y la producción en el *Progreso* estuvo en manos de un técnico francés con 40 auxiliares chinos.

Entre otras razones que motivaron la temprana ubicación de culíes en esta provincia están: la actividad de tres puertos importantes como Isabela de Sagua, Caibarién y Cienfuegos; la presencia en la zona de las familias Moré y Zulueta, con sus grandes propiedades, sus relaciones con los ricos hacendados de la región central, y sus negocios de tráfico (especialmente Don Julián Zulueta y Amondo, quien había sido traficante de negros y se convirtió en el principal proveedor de culíes a los terratenientes criollos); y en la ciudad de Santa Clara convergía el nudo ferroviario del *Ferrocarril Central del Norte*, que unía diferentes regiones, incluyendo Cienfuegos, lo que posibilitaba la transportación desde lugares que antes resultaban lejanos, y esto generó, a su vez, otras fuentes de trabajo para los chinos (más tarde, en 1873, tuvo lugar el enlace por ferrocarril con la ciudad de La Habana).

*Julián Zulueta y Amondo, fue Coronel de Voluntarios y Marqués de Álava. Era dueño de uno de los centrales más grande de la Provincia, el “Zaza”, lo hereda su viuda y produce más de 90,000 bocoyes en la zafra de 1888.

Continuara...

Compilado por: Cátedra de Estudios de la Presencia China en Cuba

COMUNIDADES CHINAS EN LAS PROVINCIAS

MING CHIH TANG, CIENFUEGOS. Teléfonos: 43-515312 y 5263-9962.

88zhongxi@gmail.com

CASINO CHUNG WAH, SAGUA LA GRANDE. Céspedes 273 e/ Luis Mesa y Albarrán, Sagua la Grande CP 52310. ehernandez@uclv.edu.cu

MING CHIH TANG, CIEGO DE ÁVILA. Teléfonos: 03322-2121 y 015270-8272. República 174 e/Simón Reyes y José María Agramonte, Ciego de Ávila.

MING CHIH TANG, VILLA CLARA. Juan Bruno Zayas 4-A e/ Padre Chao y Marta Abreu, Santa Clara.

MING CHIH TANG, SANTIAGO DE CUBA. Teléfonos: 012265-4393 y 02262-9076. Lauro Fuentes 115 e/ Jobito y Gallo, Santiago de Cuba.

MING CHIH TANG, GUANTÁ-NAMO. Teléfonos: 021383 y 021710. Moncada 1058-Sur.

COLONIA CHINA DE HOLGUÍN. Teléfonos: 02442-3196, 7644-3869 y 7830-3349 al 51.

Cumpleaños del mes de noviembre.

A través de los años la comunidad de chinos radicados en Cuba, que llegaron durante los procesos migratorios de la primera mitad del siglo pasado, se ha ido reduciendo. La Federación Casino Chung Wah tiene registrados entre sus miembros a 110 chinos naturales en todo el país. El más joven de ellos tiene 64 años y la más longeva recientemente cumplió 100 años de edad.

Los descendientes miembros de esta comunidad viven orgullosos de quienes nos han legado tanta cultura y conocimiento y que con mucha humildad se han integrado al pueblo cubano, aportando durante sus vidas la herencia de sus antepasados.

Tradicionalmente los chinos celebran el Festival del Doble Nueve el noveno día del noveno mes del calendario lunar y agasajan a sus adultos mayores como símbolo de respeto y consideración a los años vividos. El 27 de octubre representantes de la comunidad china de La Habana se reunieron, en la sede de la Federación Casino Chung Wah, para celebrar esta tradición con los chinos naturales residentes en la capital. Durante este mes varios de los chinos más longevos celebran su onomástico. Para todos ellos nuestro mayor agradecimiento y felicitaciones:

8 de noviembre de 1934. HILDA CHON SU, Mayabeque.

9 de noviembre de 1938. JUAN CHING, Ciego de Ávila.

11 de noviembre de 1931. ELSA LEE LION, Matanzas.

18 de noviembre de 1951. KIN PO JORGE TAN CUAN, Matanzas.

21 de noviembre de 1918. ANTONIO JOA, Santiago de Cuba.

22 de noviembre de 1932. MUN JON CHANG, Camagüey.

23 de noviembre de 1936. ALFREDO PONS CHAN, La Habana.

Con especial júbilo felicitamos a JOSEFA ENG, que vive en Santa Clara, y que el pasado 2 de septiembre arribó a los 100 años de vida. Para ella y sus familiares los mayores deseos de felicidad y bienestar.

DESDE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

XIX Congreso del Partido Comunista de China. Reelegido

Xi Jinping Secretario General del Comité Central de la organización .

Entre el 18 y el 24 de octubre del presente año se celebró, en el Gran Palacio del Pueblo, el XIX Congreso del Partido Comunista Chino, cuando está transcurriendo una fase decisiva en la construcción de una sociedad más desarrollada en todos los aspectos, en China, y cuando el socialismo con peculiaridades chinas ha entrado en una nueva etapa.

Xi Jinping, presidente de la República Popular China desde el año 2013, fue elegido Secretario General del Comité Central del Partido Comunista Chino, para su segundo mandato, y Presidente de la Comisión Militar Central. También fueron elegidos los otros seis miembros de este Comité: Li Keqiang, Li Zhanshu, Wang Yang, Wang Huning, Zhao Leji y Han Zheng. Alrededor de 204 miembros, más unos 172 suplentes, dirigen el partido gobernante.

La Constitución del partido establece que el máximo órgano del PCCh es el Congreso Nacional y el Comité Central que elige; todas las organizaciones constituyentes y los miembros del partido están subordinados al Congreso Nacional y al Comité Central.

El PCCh cuenta con más de 89 millones de miembros. Más de 2300 delegados conformaron el congreso. Los delegados del congreso aprobaron las resoluciones sobre el informe del XVIII Comité Central del PCCh, un informe de labor de la nueva Comisión Central de Control Disciplinario (CCCD) y una enmienda a los Estatutos del Partido.



Alrededor de 3000 periodistas, de 134 países, cubrieron el evento e informaron sobre el certamen. En conferencia de prensa, Xi Jinping presentó al nuevo liderazgo central del PCCh y planteó la hoja de ruta para los próximos cinco años.

El congreso aprobó incluir en la Constitución del

partido el pensamiento del presidente de China sobre el socialismo con características chinas para una nueva era.

Durante la apertura del magno evento, Jinping abordó temas como la lucha contra la pobreza, la contaminación ambiental y la corrupción, y aseguró que el Gobierno estimulará las inversiones privadas. Actualmente la inversión privada representa en China un 60 por ciento de la inversión total, genera el 80 por ciento de los empleos y el 60 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB), Jinping defendió una política de apoyo a los inversores a través de la racionalización de los procedimientos administrativos, la reducción de los umbrales del mercado y la transparencia del mismo.

El PCCh también incluyó el pensamiento militar de Xi y el liderazgo "absoluto" del Partido sobre las Fuerzas Armadas, así como otras declaraciones que incluyen "seguir el principio de lograr el crecimiento compartido a través de la discusión y la colaboración. Para lograr esos propósitos se establece que todos los ciudadanos chinos deben disfrutar por igual del desarrollo y la prosperidad en 2021, además de hacer énfasis en modernizar la forma de gobernanza, actualizar las leyes y transformar al Ejército Popular de Liberación en unas fuerzas armadas de primer orden mundial.

El Partido debe "hacer esfuerzos integrales" para asegurar que "la lucha contra la corrupción continúa", según los Estatutos. Para ello debe ejercer firmemente la autosupervisión y practicar una estricta autogobernanza en

todos los sentidos. Al inaugurar el congreso, Xi Jinping calificó la corrupción como "la mayor amenaza" que afronta el Partido. El Partido se esforzará por adoptar la legislación nacional para luchar contra la corrupción y crear una plataforma para el reporte de corrupción que incluya tanto a las comisiones de inspección disciplinaria como a las agencias de supervisión.



El PCCh incorporó el impulso al desarrollo de la Franja y Ruta en los Estatutos del partido, según una resolución aprobada por el Congreso. Esta propuesta, realizada por Jinping en el 2013, se compone de la Franja Económica de la Ruta de la Seda y la Ruta Marítima de la Seda del Siglo XXI, y tiene como objetivo establecer una red de comercio e infraestructuras que conecte Asia con Europa y África a lo largo y más allá de las antiguas vías comerciales de la Ruta de la Seda.

En el plano diplomático, propone incentivar una nueva forma de relaciones internacionales que contribuya a garantizar un futuro mejor para la humanidad.

Cuba y China amplían sus relaciones económicas a través de la firma de cinco nuevos acuerdos.

China destaca como uno de los principales aliados de Cuba y el año 2016 se convirtió en el primer socio comercial de nuestro país, con un intercambio que supera 2.585 millones de dólares.

En el pasado mes de octubre ambos gobiernos firmaron, en La Habana, cinco acuerdos para ampliar sus relaciones económicas. Los documentos suscritos por el ministro cubano para el Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, Rodrigo Malmierca, y el embajador de China en La Habana, Chen Xi, oficializaron la entrega de fondos y ayuda para la recuperación de los daños del huracán Irma en la isla, y el otorgamiento de créditos para ejecutar proyectos conjuntos en el área electrónica.

Uno de los acuerdos se refiere a una donación del Gobierno chino de un millón de dólares, así como la entrega de ayuda humanitaria de emergencia por un monto superior a los 12 millones de dólares, con el fin de paliar los daños ocasionados en la isla por el huracán Irma el pasado mes de septiembre.

Otro convenio establece el otorgamiento de una línea de crédito chino para la puesta en marcha de un proyecto de remodelación y modernización de la Empresa Industria Electrónica de Cuba; y otro está destinado a la ampliación de una línea automática para la producción de paneles solares fotovoltaicos en la Empresa de Componentes Electrónicos Ernesto Che Guevara, de la occidental provincia Pinar del Río. Las partes también refrendaron un canje de notas para ejecutar la quinta fase del proyecto de asistencia técnica china en el sector de la acuicultura en Cuba.



Por: María Antonia Arozarena

CRÉDITOS: Dirección general: Guillermo Chiu. Edición: Teresa M. Li Cecilio. Traducción: Arturo. Diseño y composición: María Antonia Arozarena Muñiz. Fotografías del Centro de Documentación de la Casa de Artes y Tradiciones Chinas. Impreso en: Proyecto La Gráfica en la Comunidad. Colaboradores: María Teresa Montes de Oca Choy, Mercedes Crespo Villate, Dr. Anisio León Lobeck, Teresa María Li Cecilio, María del Carmen Kow Matamoros, Gerania, Valle Noda, María Antonia Arozarena Muñiz, Cátedra de Estudios de la Inmigración y la Presencia China en Cuba, Escuela Cubana de Wushu y Casa de Artes y Tradiciones Chinas. E-mail: barriochino@patrimonio.ohc.cu

菲德尔永远留在我们的记忆中



11月16日是哈瓦那庆祝城市建立的纪念日，城市装扮得像永远年轻的新娘，街道上各种装饰的图片，整个城市都焕发着活力。11月27日还有一个传统的活动，那天路上都是穿着白大褂的人，游行到医学生的纪念碑，表示大家永远不能忘记在殖民地时代被西班牙政府迫害的八个医学生。

11月25日是一位有梦想、有抱负、为了古巴做出杰出贡献的人逝世的日子，着实令人悲伤：菲德尔不在了。我们都记得那一天，也永远忘不了他为我们的生活带来的巨大改变。

“我是菲德尔”不仅仅是一句座右铭，还表达了他与古巴人民共同奋斗的精神。华人社区也有菲德尔的身影，就是以前他在哈瓦那华区的“太平洋”饭店吃过饭（现在那里是哈瓦那大学孔子学院的校址），在中国传统艺术馆保存了一张纪念菲德尔在那家饭店用筷子吃中餐的照片。

因为他很喜欢中餐，所以一有机会他就会去那家有名的饭店用餐。他不但喜欢吃中餐，还喜欢喝茶，他跟亚洲人一样喝不加糖的茶。在他身上，既有古巴人抽雪茄的习惯也有亚洲人喝不加糖的茶的习惯。这两种习惯有一个共同的特点，那就是：享受单纯的快乐。

菲德尔喜欢中国哲学中关于平衡的观念，他总是能把消极因素转变成积极因素，把不好的事儿转变成好事儿，把恨转变成爱，希望创造一个更好的世界。这位伟人走了，但他还活在我们心中，大家都尊敬他、佩服他。他的身影还留在华人街的每个角落和每一个华人的心中。我们因为他的离去留下痛苦的眼泪，眼睛都失去了光彩。



Teresa María Li Cecilio.

关键词：川剧 变脸

当地时间11月14日，来自全国各地的四十余名网络媒体记者来到重庆江津区参访，并于当晚观看川剧变脸、吐火。据悉，流行于中国西南地区的川剧，至今已有300多年历史。其中，变脸、吐火、滚灯并称为川剧三大绝活。相比于川剧艺术本身的渊源，变脸技艺的成形要归属于20世纪。川剧变脸、吐火观赏性较强，能够在近距离、短时间内给观众以惊喜、震撼的感受。

El 14 de noviembre, hora local, más de 40 reporteros de medios en línea de todo el país visitaron el distrito de Jiangjin en Chongqing y vieron cómo la Ópera de Sichuan cambiaba de rostro y escupía fuego esa noche. Se informa que la popular Ópera de Sichuan en el suroeste de China cuenta con 300 años de historia. Entre ellos, máscaras, escupir fuego, rodar la luz. En comparación con los orígenes de la Ópera de Sichuan, la configuración del rostro cambiante pertenece al siglo XX. La cara de la ópera de Sichuan, escupir fuego mirar el fuerte, capaz de acercarse a la audiencia en un corto período de tiempo para sorprender, sentimientos impactantes.



中国申办2030世界杯？

2017年11月16日 来源：中国新闻网

中新网北京11月16日电(记者 王牧青) 16日上午，有媒体报道称采访了国足主帅里皮，意大利人表示，中国足协申办2030年世界杯。记者第一时间向中国足协求证，足协新闻办负责人回应称，里皮近期未接受过专访，这条新闻系加工而成。

北京时间16日上午，俄罗斯世界杯32强全部产生，然而，未能进军世界杯的中国足球又一次与世界杯产生了联系。据一家媒体报道，他们近期采访了中国国足主帅里皮，意大利人表示，中国足协申办2030年世界杯。

报道中提到，里皮表示，“中国足协确实为此投入了很大的努力，现在在中国的顶级联赛俱乐部，没有年轻球员报名的话，他们甚至都无法完成下个赛季的注册。这对我来说是个非常好的开始，我还要告诉你们的是，中国足协申办2030年世界杯！”

¿China apuesta por ser sede de la Copa Mundial 2030?

16 de noviembre de 2017, fuente: Noticias de China.

Los medios informaron que en entrevista realizada al entrenador nacional de fútbol, el italiano, Marcello Lippi, este les dijo que la Asociación China de Fútbol realizará una oferta para organizar la Copa Mundial 2030. En realidad el entrenador había expresado: "La Asociación China de Fútbol realmente se está esforzando grandemente, y ahora con el apoyo del club de la liga superior de China. Aunque, en la actualidad, los jóvenes jugadores, ni siquiera pueden completar el registro para la próxima temporada; este esta siendo, para mí, un muy buen comienzo; también quiero decirte que es probable que la Asociación China de Fútbol realice una oferta para la Copa del Mundo 2030!"